



Intelligent 6V / 12V
VRLA, AGM, VLA, SLA, WET
GEL, Lead-Acid
Car Battery Charger
everActive CBC-1

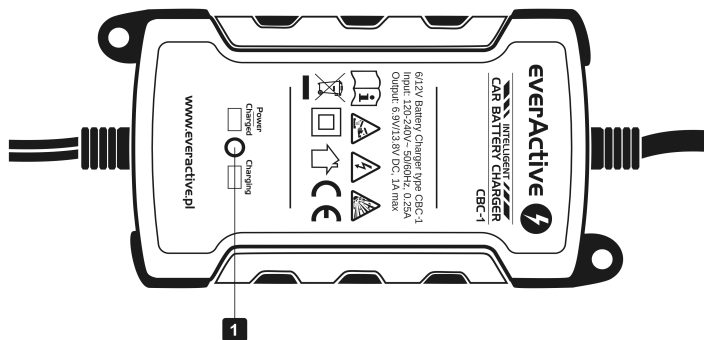
EN USER'S MANUAL

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Read carefully before using
Przeczytaj uważnie przed użyciem
Lesen Sie vor der Verwendung

www.everactive.pl



EN Status LED.

Green indication	Red indication
standby mode / not charging / fully charged	charge in progress

Note: the charger may not start operating (LED stays green) in following situations:

1. Bad battery.
2. Battery does not need recharging.
3. Connection problem, reverse polarity or short circuit detected.

Charging old and worn out batteries / charging low drain, low capacity batteries with high internal resistance.

Charging process may finish immediately (unexpectedly).
Sometimes it is followed by LED flashing alternately in red and green.
It is advised to disconnect the battery from charger if that occurs.

PL Status LED.

Zielone wskazanie	Czerwone wskazanie
tryb czuwania / brak ładowania / akumulator naładowany	ładowanie w toku

Uwaga: ładowarka nie rozpocznie ładowania (dioda zielona) w sytuacjach:

1. Problem z akumulatorem.
2. Akumulator nie wymaga doładowania .
3. Problem z połączeniem, wykryta odwrotna polaryzacja lub zwarcie.

Ładowanie starych, zużytych akumulatorów / ładowanie akumulatorów nisko-prądowych, małej pojemności o wysokiej rezystancji wewnętrznej.

Proces ładowania może zostać zakończony nieoczekiwanie (przedwcześnie).

W następstwie dioda może naprzemiennie mrugać w kolorze czerwonym / zielonym.

Zalecane jest odłączenia akumulatora od ładowarki w przypadku wystąpienia takiego zdarzenia.

DE Der LED Status.

Grüne Anzeige	Rote Anzeige
Standby-Modus / keine Ladung / voll aufgeladen	Ladung läuft

Wichtig: das Ladegerät kann in den folgenden Situationen kein Betrieb starten:

1. Beschädigtes Akku.
2. Das Akku braucht keine Ladung.
3. Problem mit dem Verbindung, umgekehrte Polarität oder Kurzschluss.

Ladung alter und abgenutzter Akkus / Ladung erschöpfter Akkus mit niedrigen Kapazität und großen Innenwiderstand.

Das Ladeprozess kann sofort unerwartet enden.

In manchen Fällen können die LED-Dioden auf rot/grün abwechselnd blinken. Es wird empfohlen, das Akku von dem Ladegerät trennen, wenn diese Situation gibt.

Please read the instruction manual carefully before using this charger.

Specification:

Input: 120-240V AC, 50/60Hz, 250 mA max

Output: 7V / 14V (+/- 0.2V) DC, 1000 mA max

Efficiency: 80%

Compatible battery types: 6V/12V - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL, LEAD ACID

Capacity range: over 1.2Ah

Operating temperature: -10..40°C

Features:

- fully automatic charging process,
- easy to use, buttonless design,
- automatic battery voltage detection,
- automatic charge recovery after AC power source reconnection,
- microprocessor controlled, utilizes pulse charging technology to prolong battery life,
- float charging with 1A current (max) for optimal battery maintenance,
- reverse polarity protection,
- overheat protection,
- short-circuit protection,
- overcharge protection with precise charging voltage cut-off,
- keeps a battery in a full charge state, anytime.

Package contents:

- everActive CBC-1 battery charger,
- user's manual,
- 1x set of crocodile clamp connectors,
- 1x set of ring terminal connectors.

Warranty:

- 2 years limited warranty, for details please contact your retailer,
- the charger shall be used according to this manual,
- if the charger was proven to be defective, it will be repaired or replaced,
- warranty does not affect and is in addition to legal (statutory) rights under applicable national laws relating to the sale of consumer products.

Operating instructions.

CAUTION: Lead-Acid batteries can emit explosive gases when charged. Prevent sparks and fire sources close to the battery. Provide good ventilation – appliance should be used only in well ventilated areas.

Typical charge:

1. Connect the charger connectors to corresponding battery terminals. It is recommended to connect the positive connector before connecting the negative. Preserve correct polarity (+/-). If the battery is installed inside a vehicle disconnecting negative (chassis/ground) clamp from the battery is advised.

2. Ensure that the charger connectors have been connected properly and securely. Connect the charger to AC mains power source.

The charger will automatically detect the type / voltage of the connected battery. Charging process will start automatically - the red status LED will light up.

3. Charging process is completed when the status LED turns green. The charger will maintain full charge state for 12V batteries and in case of a voltage drop (below 13V for 12V battery) the charging process will be automatically restarted.

4. When the charging process is finished disconnect the charger from AC mains power source, next disconnect negative connector from the battery. Next, disconnect the positive connector.

Charge phases description:

1. Charging the battery.

The charger uses pulse-charging method. It uses a safe 1A maximum charging current.

2. End of charge, maintenance charge.

When the battery voltage reaches cut-off value of 14V for 12V battery or 7V for 6V battery the charge process is terminated.

The voltage is continuously monitored. When the self-discharge occurs, the charge is reapplied automatically to maintain full charge state.

Notice:

1. In case of a AC power source break / reconnection, the charger will automatically recover and start recharging if necessary.

2. In case of a bad battery connection, faulty battery or other error / malfunction the charger stops operating – the green status LED will light up.

3. Charger is microprocessor controlled and is equipped with an overcharge and overload protection.

4. Regular supervision of charging process is advised.

Safety instructions:

1. Read the instructions before using this charger.

2. This charger is intended for use only with 6V/12V batteries - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL, LEAD ACID. Always check battery's manual for technical specification, charger recommendation and safety precautions. Attempting to charge other types of batteries may

- cause personal injury, damage to the charger or lead to a fire and/or explosion.
3. The charger is intended for indoor use only. Exposure to any liquids or moisture can cause damage to the charger and battery. Do not allow foreign objects to enter the charger. This could result in electrical shock or fire.
 4. Disconnect the charger from the power socket when not in use.
 5. Never use an extension cord or any attachment not recommended by the manufacturer.
 6. Do not operate the charger if it has been subjected to shock or damage. Take it to a qualified serviceman for repair.
 7. Do not attempt to disassemble the charger as it may result in a risk of electric shock or fire.
 8. Unplug the charger from the power supply before attempting any cleaning. Use only a soft damp cloth. Do not use water, detergents or alcohol.
 9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 10. Lead-Acid batteries can emit explosive gases when charged. Prevent sparks and fire sources close to the battery. Provide good ventilation – appliance should be used only in well ventilated areas.
 11. Never charge a frozen or damaged battery.
 12. Never place the charger on top of the battery. Do not cover the charger when in use.
 13. Never use the charger with a damaged power cord. Risk of electric shock.
 14. Danger of acid burns. Using safety goggles and protective gloves is advised. In the event of contact with electrolyte rinse the eyes or skin immediately with copious amounts of clean running water and consult a doctor without delay.

Product disposal:

The crossed-out wheeled-bin symbol on your product, battery, literature or packaging, reminds you that all electrical and electronic products, batteries and accumulators must be taken to separate collection at the end of their working life. This requirement applies in the European Union. Do not dispose any of these products as unsorted municipal waste.



Distributor:

BALTRADE Sp. z o.o.
ul. Gen. J. Hallera 132
80-416 Gdansk, Poland
www.everactive.pl

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI - ładowarka CBC-1

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi przed użyciem ładowarki.

Specyfikacja:

Wejście: 120-240V AC, 50/60Hz, 250 mA max

Wyjście: 7V / 14V (+/- 0.2V) DC, 1000 mA max

Efektywność: 80%

Kompatybilne baterie: 6V/12V - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL (żelowe), LEAD ACID (kwasowo-ołowiowe)

Obsługiwana pojemność baterii: powyżej 1.2Ah

Temperatura pracy: -10..40°C

Cechy produktu:

- w pełni automatyczny proces ładowania,
- łatwa obsługa, bez użycia przycisków,
- automatyczne wykrywanie napięcia baterii,
- automatyczne wznowienie ładowania po przerwie w zasilaniu z sieci AC,
- ładowarka sterowana mikro-procesorem, wykorzystująca impulsowy przebieg ładowania dla zwiększonej żywotności akumulatora,
- ładowanie podtrzymujące / buforowe prądem 1A (max) dla optymalnej konserwacji akumulatora,
- zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją baterii,
- zabezpieczenie przed przegrzaniem,
- zabezpieczenie przed zwarcieniem,
- zabezpieczenie przed przeładowaniem akumulatora, z dokładnym, progowym odcięciem napięcia ładowania,
- utrzymuje akumulator w pełnym stopniu naładowania.

Zawartość opakowania:

- ładowarka everActive CBC-1,
- instrukcja użytkowania,
- 1x komplet przyłączy, konektorów typu krokodyl,
- 1x komplet przyłączy, terminali oczkowych.

Gwarancja:

- 2 lata ograniczonej gwarancji - szczegóły u Twojego sprzedawcy,
- produkt powinien być używany zgodnie z zaleceniami instrukcji,
- w przypadku potwierdzenia wady produktu zostanie on naprawiony lub wymieniony,
- gwarancja nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z rękojmi.

Instrukcja użytkowania.

UWAGA: Baterie kwasowe, kwasowo-ołowiowe (Lead-Acid) itp. mogą emitować gazy wybuchowe podczas ładowania. Należy zapobiegać obecności źródeł ognia i isker w pobliżu ładowarki. Należy zapewnić odpowiednią wentylację – produkt do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanym otoczeniu.

Typowe ładowanie:

1. Podłączyć konektory ładowarki do odpowiednich biegunów akumulatora. Zaleca się podłączenie bieguna dodatniego przed ujemnym. Zachować poprawną polaryzację (+/-). W przypadku gdy akumulator zainstalowany jest w pojeździe, zaleca się odłączenie klemy masy (-) od akumulatora.
2. Upewnić się, że połączenia ładowarki i akumulatora zostały wykonane dokładnie i poprawnie. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania AC. Ładowarka automatycznie wykryje rodzaj i napięcie akumulatora. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie – zapali się czerwona dioda LED.
3. Po zakończeniu ładowania zapali się zielona dioda LED. Ładowarka utrzyma pełne naładowanie dla akumulatorów 12V i w przypadku spadku napięcia (poniżej 13V dla 12V akumulatora) proces ładowania zostanie wznowiony.
4. Po zakończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania AC, następnie odłączyć ujemny konektor od akumulatora. Następnie odłączyć dodatni konektor.

Opis faz ładowania:

1. Ładowanie akumulatora.

Urządzenie używa impulsowej metody ładowania. Prąd ładowania nie przekracza bezpiecznej wartości 1A.

2. Koniec ładowania, ładowanie konserwacyjne.

Gdy wartość napięcia osiągnie wartość progową 14V dla akumulatora 12V lub 7V dla akumulatora 6V, wówczas proces ładowania zostaje zakończony.

Stopień naładowania akumulatora jest stale monitorowany. W przypadku samoczynnego rozładowania / spadku napięcia na zaciskach akumulatora wznowienie ładowania nastąpi automatycznie. Zapewnia to utrzymanie pełnego naładowania akumulatora przez dowolny okres czasu.

Uwagi:

1. W przypadku przerwy / wznowienia zasilania z sieci AC ładowarka automatycznie wznowi pracę.
2. W przypadku błędnego podłączenia baterii lub innego poważnego błędu ładowarka zatrzymuje pracę. Zapali się zielona dioda LED.
3. Ładowarka jest sterowana mikro-procesorem – wyposażona w zabezpieczenia przed przeładowaniem, przeciążeniem oraz zwarcieniem.
4. Zaleca się regularny nadzór nad pracującą ładowarką.

Bezpieczeństwo.

1. Przed użyciem ładowarki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
2. Ładowarka przeznaczona jest do pracy z akumulatorami 6V/12V - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL, LEAD ACID. Próba ładowania innych typów akumulatorów lub baterii może spowodować uszkodzenie ładowarki, pożar/wybuch lub zranienie użytkownika.
3. Ładowarka może być używana jedynie wewnątrz pomieszczeń. Oddziaływanie płynów lub wilgoci może uszkodzić ładowarkę i akumulator. Podłączanie do ładowarki przedmiotów obcych może spowodować zwarcie, porażenie prądem lub pożar.
4. Należy odłączyć ładowarkę od gniazdka zasilającego gdy nie jest ona używana.
5. Nie należy używać przedłużaczy sieciowych ani akcesoriów nie zatwierdzonych przez producenta.
6. Nie używać ładowarki z widocznymi uszkodzeniami. Wadliwą ładowarkę należy dostarczyć do wyspecjalizowanego serwisu w celu naprawy lub wymiany.
7. Nie należy rozmontowywać ładowarki – może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
8. Po odłączeniu ładowarki od zasilania można ją oczyścić używając suchej, miękkiej ściereczki – nie należy używać wody, detergentów ani alkoholu.
9. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź też przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
10. Baterie kwasowe, kwasowo-ołowiowe (Lead-Acid) itp. mogą emitować gazy wybuchowe podczas ładowania. Należy zapobiegać obecności źródeł ognia i iskier w pobliżu ładowarki. Należy zapewnić odpowiednią wentylację – produkt do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanym otoczeniu.
11. Nie ładować zamrożonych baterii.
12. Nie umieszczać ładowarki bezpośrednio na akumulatorze. Nie zakrywać ładowarki podczas pracy.
13. Nie używać ładowarki z uszkodzonym kablem i/lub wtykiem sieciowym - ryzyko porażenia prądem.
14. Ryzyko poparzenia kwasem. Należy używać okularów oraz rękawic ochronnych. W przypadku kontaktu z elektrolitem należy przemyć oczy lub skórę dużą ilością czystej wody oraz bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.

Utylizacja produktu:

Oznaczenie przekreślonego kosza na śmieci na produktach, opakowaniu i instrukcji obsługi oznacza, że produkty elektryczne, elektroniczne oraz baterie i akumulatory muszą być po ich eksploatacji oddawane do specjalnych punktów zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Nie mogą być one wyrzucane do pojemników na odpady komunalne.

Wymóg ten ma zastosowanie w krajach Unii Europejskiej.



Dystrybutor:

BALTRADE Sp. z o.o.
ul. Gen. J. Hallera 132
80-416 Gdańsk, Polska
www.everactive.pl

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG - CBC-1 Ladegerät**

Machen Sie sich bitte vor der Benutzung des Ladegerätes mit der Bedienungsanleitung vertraut.

Spezifikation:

Eingang: 120-240V AC, 50/60Hz, 250 mA max

Ausgang: 7V / 14V (+/- 0.2V) DC, 1000 mA max

Der Wirkungsgrad: 80%

Unterstützte Akkutypen: 6V/12V - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL, LEAD ACID

Batterienkapazität: über 1.2 Ah

Betriebstemperatur: -10..40°C

Produktmerkmale:

- vollautomatischer Aufladeprozess,
- leichte Bedienung, ohne Drucktaster,
- automatische Spannungssuche der Batterien,
- automatische Wiederaufnahme des Aufladens nach der Pause in der Energieversorgung aus dem Netz AC,
- das Ladegerät ist Mikroprozessor gesteuert. Es verwendet den Impulsverlauf des Aufladens, um die Lebensdauer der Batterie zu steigern,
- Erhaltungsladung mit einem Strom von 1 A (max) für optimale Lebensdauer der Batterie,
- Schutz vor der umgekehrten Polarisation der Batterien,
- Schutz vor Überhitzung,
- Schutz vor Kurzschluss,
- Schutz vor dem Überladen der Batterie, mit genauen, schwellen Unterbrechung der elektrischen Spannung des Aufladens,
- hält die Batterie voll geladen.

Paketinhalt:

- Everactive CBC-1 Ladegerät,
- Bedienungsanleitung,
- 1 Kabelsatz mit Krokoklemmen,
- 1 Kabelsatz mit Ringklemmen.

Garantie:

- 2 Jahre Garantie. Für mehr Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler,
- Das Ladegerät ist nach diesem Handbuch zu verwenden,
- Im Falle, dass das Ladegerät einen Defekt aufweist, muss es repariert oder ersetzt werden,
- Ansprüche aus der Mangelhaftung werden durch die Garantie nicht beeinflusst. Die Garantie entspricht dem (gesetzlichen) Recht nach den geltenden nationalen Rechtsvorschriften über den Verkauf von Konsumgütern.

Bedienungsanleitung:

Achtung: Säure-, Blei-Säure-Batterien (Lead-Acid) usw. können während ihres Aufladens explosive Gase emittieren. Man sollte das Vorhandensein einer Feuer- und Funkenquelle in der Nähe des Ladegerätes verhindern. Man sollte auch die entsprechende Lüftung sichern – das Produkt kann nur in einer richtig belüfteten Umgebung betrieben werden.

Das typische Aufladen:

1. Die Steckverbinder des Gerätes zu den entsprechenden Polen der Batterie verbinden. Man empfiehlt den positiven Pol vor dem negativen Pol anzuschließen und die richtige Polarisierung (+/-) zu bewahren. **Im Fall, wenn die Batterie in einem Fahrzeug eingebaut ist, empfiehlt man die Trennung der Masseklemme von der Batterie.**
2. Man sollte sich vergewissern, dass die Verbindung des Ladegerätes und der Batterie genau und richtig aufgebaut wurden. Das Ladegerät an die Netzspannung (AC) anschließen. Das Ladegerät entdeckt automatisch die Art und Spannung des Akkumulators. Das Aufladen wird automatisch aufgenommen - es leuchtet eine rote LED Diode.
3. Nach dem Ende des Aufladens leuchtet eine grüne LED Diode. Das Ladegerät erhält das volle Aufladen für den 12V Akkumulatoren und im Fall der Spannungssinken (unter 13V für den 12V Akkumulatoren) wird wieder aufgenommen.
4. Nach dem Ende des Aufladens sollte man das Ladegerät vom Netz AC trennen und dann den Steckverbinder von der Batterie trennen. Dann sollte man den letzten Steckverbinder ausschalten.

Die Beschreibung der Phasen des Aufladens:

1. Das Aufladen des Akkumulators.

Das Gerät verwendet das impuls-gesteuerte Aufladen. Der Strom des Aufladens unterschreitet den Sicherheitswert 1A.

2. Die Ende des Aufladens, das konservatorische Aufladen.

Wenn die der Spannungswert den Schwellenwert 14V für die Batterie 12V oder 7V für die Batterie 6V erreicht, wird das Aufladen beendet.

Das Aufladen der Batterie ist weiter kontrolliert. Im Fall der Selbstentfaltung/Spannungssinken auf den Klemmen des Akkumulators wird das Aufladen automatisch wieder aufgenommen. Das sichert ab, dass der Akku immer aufgeladen ist.

Bemerkungen:

1. Im Fall der Pause/Wiederaufnahme der Energieversorgung von AC-Netz beginnt automatisch das Ladegerät das Aufladen.
2. Bei falscher Anschließung der Batterie oder wegen einem anderen Fehler wird das Aufladen unterbrochen. Es leuchtet eine grüne LED Diode.
3. Das Ladegerät ist durch den Mikroprozessor gesteuert. Es ist mit Schutz vor dem Umladung, Überlastung und Kurzschluss ausgerüstet.
4. **Es wird empfohlen das Ladegerät regelmäßig zu kontrollieren.**

Sicherheit:

1. Vor der Verwendung des Ladegerätes, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung durch.
2. Das Ladegerät wurde für aufladbare 6V/12V - VRLA, AGM, VLA, SLA, WET, GEL, LEAD ACID

Akkus entwickelt. Der Versuch, andere Akkus oder Batterien zu laden, kann zu Beschädigungen am Ladegerät - zu Feuerschäden sowie Verletzungen führen.

3. Das Ladegerät darf nur in Innenräumen verwendet werden. Flüssigkeiten und Feuchtigkeit können das Ladegerät und die Akkus beschädigen. Das Einfügen von anderen Objekten in das Ladegerät kann zu einem Kurzschluss führen oder Strom- und Brandschäden verursachen.
4. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, wenn dieses nicht im Gebrauch ist.
5. Das Ladegerät darf ausschließlich nur mit dem mitgelieferten Netzteil an das Stromnetz angeschlossen werden.
6. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt ist. Das Ladegerät sollte in einer Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden.
7. Das Ladegerät darf nicht geöffnet werden, denn dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
8. Nach dem Trennen der Stromversorgung vom Ladegerät, können Sie das Ladegerät mit einem trockenen weichen Tuch reinigen. Das Ladegerät darf nicht mit Wasser, Reinigungsmittel oder Alkohol in Berührung kommen.
9. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
10. Säure-, Blei-Säure-Batterien (Lead-Acid) usw. können während des Aufladens explosive Gase emittieren. Man sollte das Vorhandensein einer Feuer- und Funkenquelle in der Nähe des Ladegerätes verhindern. Man sollte auch die entsprechende Lüftung sichern – das Produkt darf nur in einer belüfteten Umgebung verwendet werden
11. Gefrorene Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
12. Das Ladegerät darf nicht direkt auf ein Akku gestellt werden. Das Ladegerät darf während eines Prozesses nicht bedeckt werden.
13. Das Ladegerät darf nicht mit beschädigten Kabel und/oder einem Stecker benutzen – Risiko des Stromschlages.
14. Risiko der Verbrennung mit Säure. Man sollte die Schutzbrille und Schutzhandschuhe benutzen. Im Fall des Kontaktes mit dem Elektrolyt sollte man die Augen oder die Haut mit großer Menge von reinem Wasser auswaschen und sofort mit dem Arzt den Kontakt aufnehmen.

Entsorgung des Produkts nach dem Gebrauch:

Die Kennzeichnung mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf allen Produkten, Verpackungen und Gebrauchsanweisungen bedeutet, dass elektrische Produkte und Akkus nach Gebrauch bei den zuständigen Sammelstellen zur Entsorgung abgegeben werden müssen. Sie dürfen nicht im Container für Abfälle entsorgt werden. Diese Forderung gilt in der gesamten Europäischen Union.



Verteiler: BALTRADE Sp. z o.o.

Gen. J.Hallera 132

80-416 Gdansk, Poland

www.everActive.pl